Бюджетное профессиональное образовательное учреждение

«Чебоксарское музыкальное училище (техникум) им. Ф.П. Павлова»

Министерства культуры, по делам национальностей, информационной политики

и архивного дела Чувашской Республики

Утверждено приказом от 30.11.2021 №206/01-03

МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ОРГАНИЗАЦИИ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТОВ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

ОГСЭ. 04 Иностранный язык (Итальянский)

основной профессиональной образовательной программы СПО
(ППССЗ)

по специальности:

53.02.04 Вокальное искусство
(углубленной подготовки)

Чебоксары, 2021

ОДОБРЕНО
на заседании ПЦК общеобразовательных дисциплин

Протокол №12 от 11.11.2021г.

СОГЛАСОВАНО:
Зам. директора по учебно-воспитательной работе
_____О.Е. Охтерова
«11» ноября 2021 г.

Составлено на основе Федерального государственного образовательного стандарта среднего профессионального образования по специальности:

53.02.04 Вокальное искусство

в соответствии с рабочей программой учебной дисциплины **Иностранный язык.**

Организация-разработчик:
БПОУ «Чебоксарское музыкальное училище им. Ф.П.Павлова»
Минкультуры Чувашии

Разработчик:

Андреева Т.Д.., преподаватель ПЦК общеобразовательных дисциплин БПОУ «Чебоксарское музыкальное училище им. Ф.П. Павлова»

Содержание

Аннотация 4

Введение 5

Цель самостоятельной работы 7

Рекомендуемый график выполнения отдельных этапов самостоятельной работы .10

Организация и формы самостоятельной работы, задания для самостоятельной работы… 11

Рекомендации по выполнению задания 20

Вопросы для самоконтроля… 33

Задания для текущего индивидуального контроля, требования к форме и содержанию отчетных материалов 35

Критерии оценки качества выполнения работ 36

Перечень заданий для самостоятельной работы студентов… 37

Примеры выполнения заданий *(в качестве эталонов качества)* и примеры оформления отчетных материалов по разным видам, разделам и этапам выполнения самостоятельной работы 38

Условия для организации самостоятельной работы 53

Литература 54

1. Аннотация

Ключевой проблемой современного профессионального образования становится внедрение в учебный процесс средств и методик, развивающих у выпускников способности к овладению методами познания, дающими возможность самостоятельно добывать знания, творчески их использовать на базе известных или вновь созданных способов и средств деятельности. Стать таким специалистом без хорошо сформированных умений и навыков самостоятельной учебной деятельности невозможно.

Проблема организации самостоятельной работы студентов является актуальной и сложной, и её решение требует значительных усилий, как со стороны преподавателей, так и со стороны студентов.

Объем самостоятельной работы студентов определяется Федеральным государственным образовательным стандартом.

Самостоятельная работа студентов является обязательной для каждого студента и определяется учебным планом.

Разработанные рекомендации содержат материалы по планированию и организации самостоятельной работы студентов.

2. Введение

В связи с введением в образовательный процесс нового Государственного образовательного стандарта все более и более актуальной становится задача организации самостоятельной работы студентов. Самостоятельная работа определяется как индивидуальная или коллективная учебная деятельность, осуществляемая без непосредственного участия педагога, но по его заданиям и под его руководством.

В условиях перехода к Федеральным Государственным стандартам 3-го поколения требуются принципиальные изменения организации образовательного процесса: возрастаниедоли самостоятельной работы студентов.

Студент в процессе обучения должен не только освоить учебную программу по дисциплине, но и приобрести навыки самостоятельной работы. Студенту предоставляется возможность работать во время учебы более самостоятельно, чем учащимся в средней школе. Студент должен уметь планировать и выполнять свою работу. Удельный вес самостоятельной работы составляет по времени 50 % от всего времени изучаемого цикла. Самостоятельная работа студентов является обязательной для каждого обучающегося и определяется учебным планом.

Самостоятельная работа студентов способствует развитию самостоятельности, ответственности и организованности, творческого подхода к решению проблем учебного и профессионального уровня, углублению и расширению знаний, формированию интереса познавательной деятельности, овладению приемами процесса познания, развитию познавательных способностей. Самостоятельная работа может осуществляться индивидуально или группами студентов в зависимости от цели, объема, конкретной тематики, уровня сложности, уровня умений студентов.

Формы самостоятельной работы студентов определяются при разработке рабочих программ учебных дисциплин, содержанием учебной дисциплины, учитывая степень подготовленности студентов.

Подготовка студентов в учреждениях СПО включает в себя получение знаний, методами учебно-исследовательской работы и умение самостоятельно приобретать необходимые для дальнейшего профессионального и личностного роста знания. Последнее предполагает систематическую самостоятельную работу студентов на всех этапах педагогического процесса по всем предметам, в том числе, и по иностранному языку.

Содержание курса «**Иностранный язык»** охватывает широкую проблематику изучения разделов и тем.

Изучение курса позволит научить студентов совершенствовать коммуникативные умения в четырех основных видах речевой деятельности, овладеть новыми языковыми средствами в соответствии с отобранными темами сферами общения, увеличить объем знаний о социокультурной специфике страны/стран изучаемого языка, развить общие и специальные учебные умения, позволяющие совершенствовать учебную деятельность по овладению иностранным языком, удовлетворять с его помощью познавательные интересы в других областях знания.

Методические указания нацелены на проведение занятий с учетом специфики дисциплины в различных формах: решение практических задач, ситуационный анализ, самостоятельная работа студентов и др.

3. Цель самостоятельной работы

Целью изучения дисциплины «Иностранный язык» в соответствии с ФГОС СПОявляется приобретение знаний и навыков.

В результате освоения учебной дисциплины обучающийся должен **уметь**:

- вести беседу на иностранном языке в стандартных ситуациях общения, соблюдая нормы речевого этикета, опираясь на изученную тематику и усвоенный лексико- грамматический материал;
- рассказывать о себе, своей семье, друзьях, своих интересах и планах на будущее, сообщать краткие сведения о своей стране и стране изучаемого языка на иностранном языке;
- делать краткие сообщения, описывать события/явления (в рамках пройденных тем), передавать основное содержание, основную мысль прочитанного или услышанного, выражать свое отношение к прочитанному/услышанному, кратко характеризовать персонаж на иностранном языке;
- понимать основное содержание несложных аутентичных текстов на иностранном языке, относящихся к разным коммуникативным типам речи (сообщение, рассказ), уметь определять тему текста, выделять главные факты в тексте, опуская второстепенные;
- читать аутентичные тексты на иностранном языке разных жанров с пониманием основного содержания, устанавливать логическую последовательность основныхфактов текста);
- используя различные приемы смысловой переработки текста (языковую догадку, анализ, выборочный перевод), оценивать полученную информацию, выражать свое мнение на иностранном языке;
- читать текст на иностранном языке с выборочным пониманием нужной илиинтересующей информации;
- ориентироваться в иноязычном письменном и аудиотексте: определять егосодержание по заголовку, выделять основную информацию;
- использовать двуязычный словарь;
- использовать переспрос, перифраз, синонимичные средства, языковую догадку впроцессе устного и письменного общения на иностранном языке;

В результате освоения учебной дисциплины обучающийся должен **знать**:

- основные значения изученных лексических единиц (слов, словосочетаний); основные способы словообразования в иностранном языке;
- основные нормы речевого этикета, принятые в стране изучаемого языка; признаки изученных грамматических явлений в иностранном языке;
- особенности структуры и интонации различных коммуникативных типов

простыхи сложных предложений изучаемого иностранного языка;

- о роли владения иностранными языками в современном мире, особенностях образа жизни, быта, культуры стран изучаемого языка методические указания нацелены на проведение занятий с учетом специфики дисциплины в различных формах: (решение практических задач, ситуационный анализ, самостоятельная работа студентов и др.)

Задачи изучения дисциплины «Иностранный язык»:

- развитие интеллектуальных способностей обучающихся, логического мышления,памяти;
- повышение общей культуры и культуры речи;
- расширение кругозора обучающихся;
- знаний о странах изучаемого языка;
- формирование у обучающихся навыков и умений самостоятельной работы;
- формирование и развитие личности обучающихся, их нравственно-эстетическихкачеств, мировоззрения, черт характера;
- развитие всех составляющих коммуникативной компетенции (речевой, языковой,социокультурной, компенсаторной и учебно-познавательной);

В результате изучения обязательной части **общего гуманитарного исоциально-экономического цикла** обучающийся должен **уметь:**

- общаться (устно и письменно) на иностранном языке на профессиональные иповседневные темы;
- переводить (со словарем) иностранные тексты профессиональной направленности;
- самостоятельно совершенствовать устную и письменную речь, пополнять словарныйзапас;

знать:

- лексический (1200-1400 лексических единиц) и грамматический минимум, необходимый для чтения и перевода (со словарем) иностранных текстов профессиональной направленности

Самостоятельная работа студентов (далее – самостоятельная работа) проводится с целью:

- систематизации и закрепления полученных теоретических знаний ипрактических умений студентов;
- углубления и расширения теоретических знаний;
- формирования умений использовать нормативную, правовую, справочную испециальную литературу;
- развития познавательных способностей и активности студентов: творческойинициативы, самостоятельности, ответственности и организованности;
- формирования самостоятельности мышления,

способностей ксаморазвитию, самосовершенствованию
и самореализации;

- формирования практических (общеучебных и профессиональных) умений инавыков;
- развития исследовательских умений;
- выработки навыков эффективной самостоятельной профессиональной(практической и научно-теоретической) деятельности на уровне мировых стандартов.

4. Рекомендуемый график выполнения отдельных этапов самостоятельной работы

В учебном процессе среднего специального учебного заведения выделяют двавида самостоятельной работы:

- аудиторная;
- внеаудиторная.

Аудиторная самостоятельная работа по дисциплине выполняется на учебныхзанятиях под непосредственным руководством преподавателя и по его заданию.

Внеаудиторная самостоятельная работа выполняется студентом по заданию преподавателя, но без его непосредственного участия.

Рекомендуемое количество часов на освоение программы учебной дисциплины «Иностранный язык» (Итальянский язык):

максимальной учебной нагрузки обучающегося 136 часов,

в том числе: обязательной аудиторной учебной нагрузки обучающегося 106 часов; самостоятельной работы обучающегося 30 час.

График самостоятельной работы включает обязательные и рекомендуемые виды самостоятельной работы.

Распределение объема времени на внеаудиторную самостоятельную работу в режиме дня студента не регламентируется расписанием.

Организация и формы самостоятельной работы, задания для самостоятельной работы.

Виды и содержание работы	Объем в часах	Форы контроля	Рекомендуемая литература
Для овладения знаниями.			
1. **Чтение текста.**		Устный опрос	
Тема 1.1 Чтение словаря музыкальных терминов с упором на правильное	0,5		

произношение. Чтение текста об итальянской опере с готовым переводом. Чтение текста о видах музыкальных произведеий с готовым переводом.			
Тема 2.1 Чтение текста итальянского гимна с готовым переводом Чтение текста известных арий из итальянских опер с упором на правильное произношение.	0,5		
2. Перевод текста		Устный опрос.	
Тема 1.1 История создания музыкальных терминов.	0,5		
Тема 2.1 Итальянская опера, история и современность. Знаменитые создатели итальянской оперы. Джузеппе Верди-жизнь и творчество. Энрико Карузо - знаменитый итальянский тенор. Итальянские эстрадные песенные фестивали. История создания Санремо.	1		
3. **Работа со словарями.**		Устный опрос. Письменный контроль.	
Тема 2.1 Перевод текста итальянских песен: O sole mio! Lasciatemi cantare ! Tutto va bene, madama la marchesa! Caruso (памяти Карузо). Перевод отрывков текста итальянских оперных произведений: Каватина Фигаро из оперы «Севильский цирюльник» «Largo al factotum...» Ария герцога из оперы «Риголетто» “La donna e” mobile” Ария дона Базилио из оперы «Севильский цирюльник» “La calunnia e” un venticello... ” «Va, pensiero»- слова хора из оперы «Набукко».	1,5		
Тема 4.1 Перевод отрывка сказки Коллоди «Приключения Пиноккио».	1		

Перевод отрывка сказки Родари «Джельсомино в стране лгунов». Перевод отрывков произведений итальянских прозаиков: Лучано де Крещенцо, Наталия Гинзбург, Альберто Моравиа, Антонио Чезари, Джакомо Леопарди (на выбор).			
Тема 4.2 Перевод отрывка произведения Данте «Божественная комедия»	0,5		
Тема 2.3 Перевод с неаполитаского на итальянский –готовй пример, и самостоятельно с литературого итальянского на русский текста неаполитанской песни «O sole mio!» Перевод газетной статьи об итальянсой музыке.	0,5		
Тема 1.3 Перевод с русского на итальянский самостоятельно составленного текста «Моя будущая профессия».	0,5		
4. Создание мультимедийных презентаций.		Просмотр готовых презентаций на устройстве.	
Тема 1.1 Презентация на тему «Музыкальные инструменты, их виды и систематизация».	0,5		
Тема 3.3 Презентация на тему «Знаменитые итальянские режиссеры и их фильмы». Презентация на тему «Знаменитые итальянские актеры».	1		
Тема 2.1 Презентация на тему «Создатели итальянской оперы- Россини, Белли, Доницетти, Верди, Пуччини».	0,5		
Для закрепления и систематизации знаний:			
1. Составление таблиц для систематизации учебного материала.		Письменный контроль.	
Тема 2.2 Составление словарика музыкальных терминов и музыкальных сокращений.	0,5		

Составление таблицы синонимов, антонимов, омонимов по изученным темам. Составление таблицы «интернационализмов» в итальянском языке в сравнении с русскими аналогами.			
Тема 2.3 Составление таблицы неличных форм глагола.	0,5		
Тема 3.2 Составление таблиц с регионами Италии, их столицами и национальными блюдами каждого региона.	0,5		
2. Пересказ текста.		Устный опрос.	
Тема 3.2 Географическое положение Италии. Регионы Италии: от севера югу. Политическое устройство Италии.	0,5		
Тема 3.1 Итальянский характер. Северяне и южане. Средиземноморская диета. Еда в жизни итальянцев. Едем в отпуск. Итальянские каникулы.	0,5		
3. Подготовка к словарному диктанту.		Письменный контроль	
Тема 1.1 Музыкальные термины-обозначении темпа исполнения.	0,5		
Тема 3.2 Географические названия.	0,5		
4. **Подготовка сообщений.**		Устный опрос, письменный контроль.	
Тема 2.3 Сообщение на тему: «Музыка в моем будущем» Сообщение на тему: «Чувашская музыка Знаменитые чувашские композиторы»	0,5		
Тема 3.2 Сообщение на тему: «Политическое устройство Италии»	0,5		
5. Составление диалога.		Устный опрос.	
Тема 1.2 Диалог «В холле гостиницы» Диалог «В магазине одежды» Диалог «В книжном магазине»	0,5		

Диалог «На продуктовом рынке» Диалог «На приеме у врача»			
Тема 1.3 Диалог «На уроке итальянского языка»	0,5		
Тема 1.4 Диалог «В картинной галерее» Диалог «После концерта» Диалог «Обсуждение кинофильма»	0,5		
Тема3.1 Диалог «В итальянском ресторане» Диалог «В пиццерии» Диалог «На прогулке в горой местности»	0,5		
6. Составление резюме, делового письма.		Письменный контроль.	
Тема 1.3 Составление автобиографии. Заполнение анкеты дл получения визы. Заполнение анкеты при въезде в Италию. Составление резюме для устройства на работу. Составление делового письма. Ответ на деловое письмо	1		
Для формирования умений:			
1. Выполнение фонетических упражнений.		Устный опрос.	
Тема 1.1 Открытые и закрытые гласные в итальянских музыкальных терминах.	0,5		
Тема 4.1 Правильное чтение и напевание отрывков из итальянских музыкальных произведений.	0,5		
2. Выполнение грамматических упражнений.		Письменный контроль	
Тема 1.4 Упражнения с фразами, содержащими прилагательные bello, quello, buono, grande, santo. Упражнения с фразами, содержащими повелительное наклонение.	0,5		
Тема 2.1 Упражнения с фразами, содержащими местоименные и наречные частицы ci, vi,ne	0,5		
Тема 2.3 Упражнения с фразами,	0,5		

содержащими конструкции fare, lasciare с инфинитивом.			
3. Выполнение лексических упражнений.		Письменный контроль	
Тема 1.1 Образование названий профессий, рода занятий с помощью суффиксов.	0,5		
Тема 1.3 Особенности разговорной лексики. Тематическая лексика в сервисных службах. Особенности лексики официальной речи.	0,5		
Тема 2.1 Профессиональная лексика вокалиста.	0,5		
Подготовка к дифференцированному зачету. Темы 1.1-4.2 Повторение пройденного материала, просмотр составленных таблиц, диалогов, презентаций.	5	Устный опрос. Письменный контроль. Оценивание подготовленности по пройденному материалу.	

6. Рекомендации по выполнению заданий

1. Порядок чтения любых видов текстов:

1) прочитать название текста и сделайте предположение о типе текста и его содержании;
2) выделить «ключевые» слова в тексте (т.е. наиболее часто повторяющиеся и содержащиеосновную информацию);
3) изучить рисунки, схемы, таблицы в тексте;
4) обратить внимание на цифры и даты в тексте (часто они содержат важную информациюкасательно содержания текста);
5) найти в тексте интернациональные слова, а также имена известных людей (они такжесодержат определенную информацию);
6) постараться понять смысл неизвестных слов с помощью контекста и/или опираясь назначение известных слов;
7) обратить внимание на союзы и союзные слова, соединяющие части

предложений иотдельные предложения; они могут обозначать временную последовательность (*dopo che. poi. prima che*), причину (*perche', per causa di*), противопоставление (*ma*), условие (*se, nel caso che, a condizione che*);

8) найти в тексте другие слова, которые способствуют соединению предложений в законченное смысловое единство (личные и указательные местоимения, синонимичные выражения и др.).

2. Перевод текста

Выполняя перевод специализированного текста, необходимо прочитать выбранныйтекст целиком, определите его главную мысль. Посмотреть значение неизвестных вам ключевых слов в словаре, учитывая принцип работы со словарем, и еще раз прочитать текст,останавливаясь на деталях. Алгоритм перевода текста:

1. Прочитать текст полностью для осмысления главной идеи
2. Выписать слова, которые вызывают трудность при переводе
3. Воспользоваться словарем (электронная или печатная версия)
4. Выбрать из словаря приемлемый вариант согласно контексту из предложенных значений всловарной статье
5. Попробовать сформулировать целиком предложение на русском языке, исходя из предложенных значений слов.

3.Работа со словарем

Опыт обучения иностранному языку показывает, что одной из самых основных трудностей является неумение работать с текстом и словарем. Правильные навыки работы с текстом и словарем становятся одним из факторов, определяющих качество выполнения письменного задания.

Необходимо вдумчиво и внимательно относиться ко всем оттенкам значений слов и тонкостям грамматических структур, встречающихся в данном контексте. Важно также эффективно пользоваться словарем, быстро находить нужное слово для чего необходимо знать:

- алфавит иностранного языка,
- уметь определять основную грамматическую форму данного слова,
- твердо знать его правописание
- уметь разбираться в системе применяемых в словаре помет,
- знать структуру словарной статьи в данном словаре.

Для полноценного и качественного перевода текстов профессиональной тематикилучше иметь базисный словарь, который включает восемьдесят тысяч слов. А для более

важной работы с переводами необходим большой словарь, содержащий 120 тысяч слов. Словари большего объема содержат более подробное описание значений слова и более детализированную дифференциацию этих значений.

При поиске незнакомых слов в словаре следует:

1. Определить часть речи и морфологический состав слова (значения некоторых слов следует искать без приставок); выписать начальную форму слова. Найти слово в словаре.
2. Выбрать из словарной статьи подходящее по контексту значение и выписать его. Если нет перевода, который бы в точности соответствовал смыслу данного предложения, выписать ближайший по значению перевод, а также записать свой вариант контекстуального перевода. Этими записями можно пользоваться при создании окончательного варианта письменного перевода. Важно также уметь применять к тексту элементы лингвистического анализа: анализировать состав слова, производить лексический и синтаксический разборы текста. Очень полезно хорошо разбираться в наиболее распространенных словообразовательных моделях, суффиксах и приставках иностранного языка – это может упростить процесс понимания производных слов. Необходимо постоянно осуществлять перевод иностранных текстов на русский язык.

4.Создание мультимедийных презентаций

Существует логическая последовательность создания презентации:

- структуризация учебного материала
- составление сценария презентации
- разработка дизайна мультимедийного пособия
- подготовка медиафрагментов (аудио, видео, анимация, текст)
- проверка на работоспособность всех элементов презентации.

В качестве рекомендаций по применению мультимедийных презентаций можно использовать следующие методические рекомендации, включающие следующие положения:

1) Слайды презентации должны содержать только основные моменты лекции (основные определения, схемы, анимационные и видеофрагменты, отражающие сущностьизучаемых явлений)
2) Общее количество слайдов не должно превышать 15-20 слайдов
3) Не стоит перегружать слайды различными спецэффектами, иначе внимание обучаемых будет сосредоточено именно на них, а не на информационном наполнении слайда.

На уровень восприятия материала большое влияние оказывает цветовая гамма слайда, поэтому необходимо позаботиться о правильной расцветке презентации, чтобы слайд хорошо «читался», нужно чётко рассчитать время на показ того или иного слайда, чтобы презентация была дополнением к теме, а не наоборот. Это гарантирует должное восприятие информации слушателями.

Основные правила подготовки мультимедийной презентации

1.При создании мультимедийного пособия не следует увлекаться внешней стороной презентации, так как это может снизить эффективность презентации в

целом. Необходимо найти правильный баланс между подаваемым материалом и сопровождающими его мультимедийными элементами, чтобы не снизить результативность преподаваемого материала.

2. Одним из важных моментов является сохранение единого стиля, унифицированной структуры и формы представления учебного материала на всем уроке. Для правильного выбора стиля потребуется знать принципы эргономики, заключающие в себя наилучшие, проверенные на практике методы использования тех или иных компонентов мультимедийной презентации. При создании мультимедийного пособия предполагается ограничиться использованием двух или трех шрифтов. Вся презентация должна выполняться в одной цветовой палитре, например на базе одного шаблона, также важно проверить презентацию на удобство её чтения с экрана.

3.Тексты презентации на иностранном языке не должны быть большими. Выгоднее использовать сжатый, информационный стиль изложения материала, который должен быть доступным, грамотно составленным и логическим связным. Нужно будет суметь вместить максимум информации в минимум слов, для того чтобы привлечь и удержать внимание.

4.При подготовке мультимедийных презентации на иностранном языке возможно использование ресурсов сети Интернет, современных мультимедийных энциклопедий, электронных учебников и словарей. Удобным является тот факт, что мультимедийную презентацию можно будет дополнять новыми материалами, для её совершенствования, тем более что современные программные и технические средства позволяют легко изменять содержание презентации и хранить большие объемы информации.

Следует отметить тот факт, что систематическое создание и использование мультимедийных презентаций как одной из форм повышения качества иноязычного образования обусловлено ее полифункциональностью, проявляющейся в том, что мультимедийная презентация выступает как:

- одна из форм повышения качества иноязычного образования;
- средство интенсификации учебного процесса по ИЯ;
- образовательный продукт, состоящий из набора слайдов, на которых содержание предъявляется в виде текста, изображения, аудиоматериалов и видеороликов;
- наглядное средство обучения ИЯ, направленное на повышение эффективностиучебного процесса;
- средство медиаобразования (направлено на формирование медиакомпетентности студентов, на формирование способности кр2тически оценивать и самостоятельно создавать сообщения);
- средство развития психологических процессов (память,внимание, воображение, восприятие, логическое мышление);

5.Рекомендации по составлению таблицы

Запись учебного материала в виде таблицы позволяет быстро и без труда его запомнить, мгновенно восстановить в памяти в нужный момент. Сравнительная

(сводная) таблица содержит информацию нескольких тем, систематизированную по определеннымкритериям. Чтобы составить таблицу, студентам необходимо:

1. Обдумать цель составления таблицы.
2. Читая изучаемый материал, разделить его на основные смысловые части, выделитьглавные мысли, сформулировать выводы.
3. Обдумать названия разделов таблицы и определить информацию, которуюследует в нее внести в соответствии с названиями разделов.
4. Включать в содержание таблицы только основные положения и примеры (безподробного описания).
5. Составляя записи в таблице, сокращать отдельные слова, делать ссылки настраницы учебного пособия, применять условные обозначения.

6. Пересказ текста на иностранном языке

Для подготовки пересказа текста студенту следует, прежде всего, составить план егосодержания, опираясь на основные мысли и факты, описываемые в каждом из абзацев. Для того, чтобы раскрыть на иностранном языке пункты составленного плана, можно заранее подготовить список ключевых слов (1-3 слова по каждому пункту). До начала пересказа обязательно проверить, умеете ли Вы правильно произносить ключевые слова, обратитеособое внимание на ударения.

Хорошо подготовленный пересказ является результатом **многократного устного** изложения содержания прочитанного текста с опорой на план - записанный на бумаге или сохраняемый в памяти. При этом главным залогом качества пересказа является постоянный тщательный **самоконтроль** в процессе речи порядка слов, правильности оформления глагола-сказуемого, правильного употребления предлогов, союзов, соблюдения других основных правил построения предложений на изучаемом иностранном языке.

Не нужно записывать полный текст пересказа. В качестве опоры лучше составить подробный план. Еще лучше пытаться держать план в голове, как мы делаем это, пересказывая тексты на родном языке. Нельзя также заучивать наизусть куски текста, даже если Вы написали его сами. Это в большинстве случаев приводит к бездумному воспроизведению текста, при котором теряются важные элементы структуры предложений. Текст становится непонятным для слушающих, не происходит общения на иностранном языке. В результате, получение положительной оценки становится невозможным.

Раскрывая пункты плана, стараться говорить короткими ясными предложениями, четко сформулировав мысль до того, как начнете выражать ее на иностранном языке.

Пересказ текста не является воспроизведением наизусть заранее написанного полного текста. Пересказ – это один из видов подготовленной устной речи, которую, в первую очередь, отличает возможность по-разному формулировать одну и ту же мысль. Пересказ текста – это устное изложение содержания текста от своего лица собственными словами по заранее продуманному логическому плану.

Подготовка пересказов может и должна стать эффективным инструментом расширения словарного запаса и развития умений устной речи на иностранном

языке.

7. Подготовка к словарному диктанту (работа с лексикой)

Для говорения достаточны минимальный словарный запас и минимальные знания способности извлечь максимум из этого ограниченного материала. Поэтому, если вы усвоили определенное количество общеупотребительной лексики, то дальнейшее обогащение вашего словаря пойдет быстро и без особых усилий. Абсолютно незнакомым, как это может показаться на первый взгляд, словарь иностранного языка не является. У каждого из студентов существуют отдельные, разрозненные сведения об иностранном языке, а сочетание нового с уже известным — это важный прием овладения языком. Легче всего иностранные слова запоминаются в контексте (в примере). В контексте осознается значение слова и его роль в предложении.

Механическое же запоминание отдельных слов очень трудно, к тому же слова, заученные безсоответствующего смыслового окружения, быстро забываются. Одним из моментов при работе над отдельным словом должно быть осмысление его словообразовательной структуры. Знание важнейших элементов словообразования очень важно для студента, изучающего иностранный язык, так как оно помогает ему не только лучше понять значение слова, но и запомнить его. Чтобы выучить слова, пользуются различными способами в зависимости от того, какой вид памяти лучше развит: слуховая, зрительная или моторная (двигательная). Одни запоминают слова, читая их много раз вслух, другие – читая их про себя, т. е. фиксируя их зрительно, третьи – выписывая их. Можно посоветовать составлять картотеку: записывать на небольшие карточки отдельные слова и выражения, с которыми студенты встречаются в ходе занятий. Каждое слово или выражение следует заносить на отдельную карточку; с одной стороны карточки пишется иностранное слово с примером, а на обороте его перевод и перевод примера. Это дает вам возможность повторять слова и контролировать, насколько хорошо их усвоили, закрывая линейкой последовательно русский перевод слова и примера (двигаясь сверху вниз), а затем иностранное слово и пример (двигаясь снизу вверх), можно будет проконтролировать себя. Если какое - то слово студент не запомнил, ему следует вернуться к данному слову (примеру) еще раз.

8. **Процесс написания работы (диалога, сообщения) включает** три основных этапа: 1) планирование; 2) написание; 3) проверку. Соответственно, сначала надо продумать, что писать и какова будет структура работы, затем написать и потом проверить работу, исправить ошибки и переписать ее.

Этап 1 (планирование) состоит из анализа задания, исследования выбранной темы инепосредственно планирования письменной работы.

Анализ.

Прежде чем приступить к работе, необходимо правильно понять задание. Прочитать задание и проанализировать его тематику. Задание может представлять собой вопрос, на который нужно ответить, высказав личное мнение; в задании может быть сформулирована проблема, которую нужно проанализировать, тема, которую нужно раскрыть. Задание обычно содержит ключевые слова, которые помогают определить основное содержание работы, и ключевые слова, косвенно

связанные с темой.

Исследование.

Собрать информацию по заданной теме. Просмотреть записи лекций, семинаров, поискать нужную информацию в учебниках, книгах, журналах, сформулировать свое собственное мнение по данному вопросу. В процессе сбора информации делать записи, при этом выписывать идеи максимально кратко, сжато, чтобы в дальнейшем было удобно использовать их при написании работы. При пересказе идей другого автора не забывать ссылаться на первоначальный источник.

Планирование. Продумать структуру работы: введение, основное содержание и заключение. При планировании содержания очень полезно определить ключевое слово, поместить его в центре чистого листа и вокруг него записать те слова или выражения, которые ассоциируются с данным словом. Данная методика получила название «мозговой шторм». Проанализируйте написанные ассоциации, выделите основные идеи, которые помогут раскрыть тему работы и составьте примерный план изложения.

Этап 2 (написание). В процессе написания необходимо сосредоточиться на содержании работы, думать о логичности изложения, стараться формулировать свои мысли максимально четко, понятно. Не забывать использовать свои предварительные записи. Не концентрировать внимание на грамматике и правописании, старайтесь как можно реже обращаться за проверкой к словарю. Орфографические и грамматические ошибки рекомендуется выявлять позже, при проверке работы.

Во введении необходимо сформулировать основную идею, проблематику работы или вопрос. В тексте работы нужно избегать повторения информации, расплывчатых, противоречивых, не относящихся к теме суждений. Стараться не писать длинных и сложных предложений. Заключение должно суммировать основные идеи работы, подводить итог рассуждениям, содержать выводы или ответ на сформулированный в введении вопрос или проблему. В то же время, в заключении можно сделать предположение о возможном дальнейшем развитии вопроса или проблемы. Итоги и выводы заключения должны быть четкими, но не краткими (одно предложение в заключении обычно не производит хорошего впечатления).

Этап 3 (проверка) состоит из самой проверки, переписывания ипоследнего прочтения.

1) Проверить логичность изложения. Выявить неточности, лишнюю информацию,дополните текст важными идеями, выводами.
2) Проверить использование лексики. Замените часто встречающиеся слова синонимами.
3) Проверит грамматику, правописание, пунктуацию. Исправить ошибки.

Переписать работу. Если возможно, прежде чем сдать работу на проверку, прочитать ее еще раз черездва-три дня.

9. **Написание резюме (Curriculum vitae, CV) на итальянском языке**.

Основные разделы резюме на итальянском языке:

Персональная информация (Informationi personali):
Nome / Cognome- Имя /Фамилия, data di nascita- дата рождения
Indirizzo - адрес Telefono - телефон E-mail - Эл.почта
Nazionalita' - Национальность Cittadinanza - гражданство
Posizione per la quale si concorre- должность, на которую претендуют
Istruzione e formazione- Образование
Experienza professionale- Опыт работы
Личные характеристwhichCompetenze personali)
Рекомендации (Raccomandazioni)

10. Выполнение фонетических упражнений

1) Внимательно прочитайте задание
2) Вспомните соответствующее правило
3) Напишите транскрипцию слов
4) Прочитайте вслух упражнения, обращая внимание на произношение и ударение в словах

11. Выполнение грамматических упражнений

1. Внимательно прочитайте задание
2. Вспомните соответствующее грамматическое правило
3. Постарайтесь определить, какую грамматическую трудность содержит задание
4. Выполните задание, прочитайте и убедитесь в том, что выбранное вами грамматическое правило соответствует данному заданию
5. **Выполнение лексических упражнений**

1) Внимательно прочитайте задание

2) Определите тип лексических упражнений (повторительные упражнения, подготовительные тренировочные упражнения на базе работы с текстом, подстановочные и конструктивные упражнения, тестирование лексики**)**

3) Повторите лексику

5) Выполните задание, прочитайте и убедитесь в том, что выбранные вами лексические единицы соответствует данному заданию

6. Подготовка к дифференцированному зачету

К зачету допускаются все студенты, успешно сдавшие обязательный минимумучебных заданий семестра: контрольные работы, индивидуальное чтение, письменныепереводы и т.п. Зачет по иностранному языку проводится в два этапа: контрольная письменная работа и устный зачет.

<u>Письменный этап</u>

1. Лексико-грамматический тест, включающий в себя задания, направленные на проверкупройденного лексического и грамматического материала изученного в течение года

<u>Устный этап</u>

1. Чтение текста общего содержания, научно-популярной или страноведческой тематики объемом 1000-1200 печатных знаков (содержание текста и объем печатных знаков зависит от курса обучения); выразительное чтение вслух и устный перевод отмеченного отрывка; ответы на вопросы преподавателя по содержанию прочитанного.

2. Беседа с преподавателем на иностранном языке по одной из тем, пройденных втечение учебного года.

Подготовка к зачету.

В процессе подготовки к зачету рекомендуется:

1. Повторно прочитать и перевести наиболее трудные тексты из учебника;
2. Просмотреть материал выполненных контрольных работ;
3. Проделать выборочно отдельные грамматические и лексические упражнения из учебника для самопроверки;
4. Повторить материал для устного ответа.

7. Опросы (задания) для самоконтроля по дисциплине ОГСЭ.04 Иностранный язык (итальянский)

Темы для устного ответа на дифференцированном зачете

1) Географическое положение Италии
3) Система образования в Италии
4) Достопримечательности Италии.
5) Еда в Италии, национальные особенности.
6) Знаменитые итальянские композиторы-создатели оперной музыки
7) Профессия певца.Знаменитые итальянские и русские оперные исполнители.

Грамматические темы:

1). Основные способы словообразования. Словообразование существительных, прилагательных, наречий.
2). Степени сравнения прилагательных и наречий.
3). Повелительное наклонение глагола, в том числе возвратных глаголов, повелительная и запретительная форма. Употребление местоименных частиц с повелительным наклонением.
4). Незаконченное прошедшее время - Imperfetto indicativo.
5). Давнопрошедшее время - Passato remoto.
6). Пассивная форма глагола - аналитический пассив. Пассив в различных временах и наклонениях.
7). Неличные формы глагола (инфинитив, причастие, деепричастие). Инфинитивные, причастные, деепричастные конструкции.
8). Согласование времен в изъявительном наклонении.
9). Условное наклонение. Условные предложения.
10). Сослагательное наклонение. Periodo ipotetico.

8. Задания для текущего индивидуального контроля, требования к форме исодержанию отчетных материалов

Контроль результатов внеаудиторной самостоятельной работы студентов осуществляться, в пределах времени, отведённого на обязательные учебные занятия

по данной дисциплине и внеаудиторную самостоятельную работу студентов по дисциплине, проходить в письменной, устной или смешанной форме, с представлением изделий илипродукта творческой деятельности студента.

Виды и формы контроля самостоятельной работы студентов при изучении иностранному языку

Вид контроля: текущий контроль

Текущий (следящий) – самый распространенный и наиболее эффективный вид контроля, когда речь идет о систематической контрольно-корригирующей функции проверки самостоятельной работы

Формы контроля самостоятельной работы:

- тестирование (контроль знаний умений и навыков чтения, аудирования, письма, лексики играмматики, фонетики)
- письменная контрольная работа по изучаемой теме
- устный опрос (наиболее адекватная форма контроля умений и навыков говорения)
- диктант (проверка лексических единиц)
- защита творческих работ (презентации)
- собеседование
- письменная форма (проверка резюме, биографий, деловых писем)

Преподаватель использует сочетание различных форм контроля, выбор которыхзависит от конкретных условий обучения и объектов контроля.

Объектами контроля являются следующие речевые умения: чтение, аудирование,письмо, говорение.

Для каждого из объектов контроля существуют свои собственные основные идополнительные критерии оценки, а также адекватные способы контроля.

9. Критерии оценки качества выполнения работ

Критериями оценки результатов внеаудиторной самостоятельной работы студента являются:

- уровень освоения студентом учебного материала (лексического и грамматического);
- умение студента использовать теоретические знания при выполнении практическихзадач;
- сформированность общеучебных умений;
- обоснованность и чёткость изложения ответа;
- оформление материала в соответствии с установленными требованиями (таблица,кластер, резюме, биография, деловое письмо).
- умения студента активно использовать электронные образовательные ресурсы, находить требующуюся информацию, изучать ее и применять на практике (создание презентаций, подготовка сообщений, работа со словарями);

- умение ориентироваться в потоке информации, выделять главное (пересказ текста);
- умение четко сформулировать проблему, предложив ее решение, критически оценитьрешение и его последствия;
- умение показать, проанализировать альтернативные возможности, варианты действий;
- умение сформировать свою позицию, оценку и аргументировать ее.

10. Перечень заданий для самостоятельной работы студентов

Для овладения знаниями:

1. Чтение текста
2. Перевод текста
3. Работа со словарями
4. Создание мультимедийных презентаций

Для закрепления и систематизации знаний:

1. Составление таблиц для систематизации учебного материала
2. Пересказ текста
3. Подготовка к словарному диктанту
4. Подготовка сообщений
5. Составление диалога
6. Составление резюме, написание делового письма

Для формирования умений:

1. Выполнение фонетических упражнений
2. Выполнение грамматических упражнений
3. Выполнение лексических упражнений

Подготовка к дифференцированному зачету

11. Примеры выполнения заданий *(в качестве эталонов качества)* и примеры оформления отчетных материалов по разным видам, разделам и этапам выполнения самостоятельной работы

1. Чтение текста

Прочитайте внимательно текст, выделить «ключевые» слова в тексте, постараться понять смысл неизвестных слов с помощью контекста и/или опираясь на значениеизвестных слов, выполните задания к тексту.

Система образования в Италии- от начальной школы до аспирантуры.

Il sistema scolastico italiano-dalla scuola dell'infanzia al dottorato di ricerca.

In Italia il **sistema educativo di istruzione e formazione professionale** si articola in fasi distinte. Il sistema integrato zero-sei anni, non obbligatorio, è suddiviso in:

servizi educativi per l□infanzia, gestiti dagli Enti locali, enti pubblici o privati che

accolgono i bambini tra i tre e i trentasei mesi e garantiscono loro l opportunità di sviluppare le potenzialità di relazione, autonomia, creatività e apprendimento;

scuola dell'infanzia è aperta a tutti i bambini italiani e stranieri che abbiano un'età compresa fra i tre e i cinque anni compiuti entro il 31 dicembre e ha durata triennale. Questa prima fase del percorso di istruzione serve all'educazione e allo sviluppo affettivo, psicomotorio, cognitivo, morale, religioso e sociale dei bambini, favorendone l'autonomia, la creatività, l'apprendimento.

Il **primo ciclo di istruzione** si articola in due percorsi scolastici consecutivi e obbligatori:

la scuola primaria, della durata di cinque anni, per alunni e alunne da 6 a 11 anni;

la scuola secondaria di primo grado, della durata di tre anni, per alunni e alunne da 11 a 14 anni.

La **scuola primaria**, detta anche scuola elementare, permette ai bambini di acquisire e sviluppare le conoscenze e le abilità logico-critiche, promuove lo sviluppo della personalità, favorisce l'apprendimento della lingua italiana e della lingua inglese, valorizza le capacità relazionali ed educa i bambini ai principi fondamentali della convivenza civile.

La **scuola secondaria di primo grado**, ovvero la scuola media, è finalizzata alla crescita delle capacità autonome di studio e di interazione sociale, organizza e accresce le abilità degli alunni, introduce lo studio di una seconda lingua dell'Unione europea e aiuta a orientarsi per la successiva scelta di istruzione e formazione. Il percorso triennale si conclude con un esame di Stato, il cui superamento costituisce titolo di accesso al secondo ciclo.

Terminata la scuola secondaria di primo grado si ha accesso al secondo ciclo di studi. Questo ciclo è composto da due filoni: il **sistema dell'istruzione** costituito dai licei, dagli istituti tecnici e da quelli professionali, della durata di cinque anni, e dal **sistema dell'istruzione e della formazione professionale**, di durata triennale, che prevede l'eventuale prosecuzione degli studi in un quarto anno. Gli studenti, inoltre, possono optare per la scelta di svolgere corsi triennali nei centri di formazione professionale (CFP) o presso alcuni istituti professionali. Per assolvere il diritto-dovere di istruzione e formazione è necessario conseguire **una qualifica di durata almeno triennale entro il diciottesimo anno di età.**Il secondo ciclo d'istruzione è articolato in due tipologie di percorsi: la **scuola secondaria di secondo grado**, di durata quinquennale, per studenti e studentesse da 14 a 19 anni; i **percorsi di istruzione e formazione professionale (IeFP)**, di durata triennale e quadriennale, e di competenza regionale.

La scuola secondaria di secondo grado si articola in percorsi di **liceo**, **istituti tecnici** e **istituti professionali.**

I **licei** offrono agli studenti gli strumenti culturali e metodologici per comprendere la realtà, affrontare situazioni, fenomeni e problemi con un atteggiamento razionale, creativo, progettuale e critico ed acquisire conoscenze, abilità e competenze coerenti adeguate al proseguimento degli studi di ordine superiore, all'inserimento nella vita sociale e nel mondo del lavoro. Tutti i licei hanno la **durata di cinque anni** e sono suddivisi in **due bienni e in un quinto anno**, al termine del quale gli studenti sostengono l'esame di Stato, utile al proseguimento degli studi in qualsiasi facoltà

universitaria.

I licei si suddividono in **sei percorsi**, alcuni dei quali si articolano in indirizzi oppure prevedono un'opzione, cioè un piano di studi diverso, rispetto a quello principale:

Liceo artistico; Liceo classico; Liceo linguistico; Liceo musicale e coreutico;

Liceo scientifico - opzione scienze applicate; Liceo delle scienze umane - opzione economico-sociale.

Gli **istituti tecnici** si prefiggono l'obiettivo di far acquisire agli studenti le competenze necessarie allo svolgimento delle professioni tecniche richieste dai settori produttivi. Non solo: permettono loro di sviluppare le conoscenze necessarie a proseguire gli studi all'università e nell'ambito della formazione tecnica superiore. Gli istituti tecnici si suddividono in **due settori**, "Economico" e "Tecnologico", articolati in **undici indirizzi**. Tutti gli istituti tecnici hanno una **durata di cinque anni** e sono suddivisi in **due bienni e in un quinto anno**, al termine del quale gli studenti sostengono l'esame di Stato e conseguono il **diploma di istruzione tecnica**. Con il diploma di Istituto tecnico, è possibile proseguire gli studi all'università, soprattutto nei corsi di laurea scientifici tecnologici ed economici, o specializzarsi ulteriormente presso gli Istituti tecnici superiori.

Gli **istituti professionali** permettono agli studenti di sviluppare saperi e competenze in sintonia con le esigenze formative dei settori produttivi di riferimento. Rappresentano il filone dell'area formativa che mira all'acquisizione di competenze certificate e riconosciute a livello nazionale ed europeo finalizzate ad una rapida transizione nel mondo del lavoro. Tutti gli istituti professionali hanno la **durata di cinque anni** e sono suddivisi in **due bienni e in un quinto anno**, al termine del quale gli studenti sostengono l'esame di Stato per il conseguimento del **diploma di istruzione professionale**, utile anche ai fini della continuazione degli studi in ambito universitario. **Due** sono i settori degli istituti professionali: "Industria e Artigianato", che prevede **due indirizzi**, e "Servizi", che prevede **quattro indirizzi**. Gli istituti professionali, sulla base di specifici accordi tra il Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca e le singole Regioni, possono rilasciare **qualifiche** (al terzo anno) e **diplomi professionali** (al quarto anno).

Una volta ottenuto il diploma di istruzione, lo studente ha la possibilità di iscriversi a un **corso universitario** o a un percorso di **istruzione e formazione.**

Il **sistema universitario** è articolato in università statali, università non statali legalmente riconosciute (incluse le università telematiche) e scuole o istituti superiori ad ordinamento speciale. Il sistema vigente prevede l'iscrizione a un percorso di durata triennale per il conseguimento della **laurea**, seguito da un ulteriore percorso di due anni per ottenere la **laurea magistrale**. In seguito, il laureato può decidere di continuare il proprio percorso di studi intraprendendo la strada del **dottorato di ricerca**, iscrivendosi a un **corso di specializzazione** oppure a un **Master**, i quali forniscono le competenze necessarie per esercitare attività di alta qualificazione presso università, enti pubblici o soggetti privati.

I diplomati possono anche continuare a formarsi al di fuori dell'offerta formativa universitaria, iscrivendosi ai corsi erogati nell'ambito dell'**Alta formazione artistica, musicale e coreutica (AFAM)** o ai corsi post-diploma erogati da enti di formazione

e specifiche fondazioni, come gli Istituti Tecnici Superiori (ITS), scuole di eccellenza ad alta specializzazione tecnologica, la cui offerta si configura in percorsi formativi riferiti alle aree tecnologiche considerate prioritarie per lo sviluppo economico e la competitività del Paese.

2. Перевод текста.

а) Переведите предыдущий текст, пользуясь словарем.

в) Переведите текст об истории создания неаполитанской песни "**O Sole Mio»**, пользуясь словарем.

«O Sole Mio», il celebre brano della canzone napoletana, è nata all'estero. Ebbene si la musica del brano, sembra sia stata ispirata da una splendida alba sul Mar Nero e non, come si potrebbe pensare, dal sole di Napoli. L'unione tra la poesia di Giovanni Capurro, poeta ed autore del testo, e la superba composizione musicale di Di Capua diedero vita a quello che oggi è un vero e proprio capolavoro mondiale.

La storia di una Canzone

La storia racconta che il giornalista napoletano, poeta a tempo perso, Giovanni Capurro nel 1898 scrisse i versi della canzone più celebre al mondo, e li affido al compositore **Eduardo Di Capua** affinché li musicasse. Pare che il giovane Eduardo, che in quel tempo era partito in tournée a Odessa (la città voluta dallo zar e costruita ed abitata da napoletani), in un impeto di nostalgia compose la musica, mentre l'alba risplendeva a poco a poco sul Mar Nero. Narrano i pettegoli che la più famosa canzone del mondo fu composta e dedicata alla bellissima nobildonna Nina Arcoleo, anche chiamata "Nina", vincitrice del primo concorso di bellezza della storia di Napoli. All'inizio il brano non ottenne subito un grande successo. Quando viene presentata al concorso musicale La tavola rotonda della Casa Editrice Ferdinando Bideri durante la festa della Madonna di Piedigrotta arriva solo seconda. Il successo musicale di **'O sole mio**, arriverà solo più tardi grazie alle esecuzioni dei più grandi cantanti. La più grande interpretazione rimane probabilmente quella di Enrico Caruso che, nel 1920, la incise su un 78 giri. Da allora, in tanti si sono cimentati con la canzone partenopea, tra cui Elvis Presley col titolo di It's Now or Never, derivata da una precedente incisione dell'attore e cantante Tony Martin. Tra le **tante curiosità** legate al celebre brano della canzone napoletana, scopriamo, per esempio, che alle Olimpiadi di Anversa del 1920 il direttore della banda musicale, che non aveva lo spartito dell'Inno nazionale italiano, scelse al suo posto di suonare 'O sole mio, che tutti i musicisti conoscevano a memoria. Oppure, che nel 1961 Jurij Gagarin, nel corso del volo che portò per la prima volta un uomo intorno all'orbita lunare, scelse di intonare proprio 'O sole mio.

с) Переведите текст неаполитанской песни "**O Sole Mio»**, пользуясь словарем. Обратите внимание на оригинальный вариант текста на неаполитанском диалекте, для перевода на русский используйте вариант текста, переведенного на литературный итальянский язык.

'O SOLE MIO (Capurro, Di Capua – 1898)

Che bella cosa na jurnata 'e sole, n'aria serena doppo a na tempesta. Pe' ll'aria fresca pare già na festa. Che bella cosa na jurnata 'e Sole. Ma n'atu Sole cchiù bello, oje né',	Che bella cosa una giornata di sole, un'aria serena dopo una tempesta. Per l'aria fresca sembra già una festa. Che bella cosa una giornata di sole. Ma un altro sole più bello, oh bimba,

‘o sole mio, sta ‘nfronte a te ‘O sole, ‘o sole mio, sta ‘nfronte a te, sta ‘nfronte a te. Lùceno ‘e llastre d’ ‘a fenesta toja, na lavannara canta e se ne vanta e pe’ tramente torce, spanne e canta, lùceno ‘e llastre d’ ‘a fenesta toja. Ma n’atu sole …….. Quanno fa notte e ‘o Sole se ne scenne, mme vène quase na malincunia, sott’ ‘a fenesta toja restarrìa, quanno fa notte e ‘o sole se ne scenne.	il mio sole sta in fronte a te. il sole, il sole mio, sta in fronte a te, sta in fronte a te. Brillano i vetri della tua finestra, una lavandaia canta e se ne vanta e intanto strizza, stende e canta, brillano i vetri della tua finestra. Ma un altro sole …….. Quando fa notte e il sole tramonta, mi viene quasi una malinconia, sotto la tua finestra resterei, quando fa notte e il sole tramonta.

3. Грамматические упражнения

1. **Поставьте фразы в единственное число, обращая внимания на окончания притяжательных прилагательных и существельных:**

1. I miei libri. I tuoi quaderni. I nostri clienti. I tuoi giornali. 2. Le tue borse. Le mie sedie. Le sue macchine. Le mie chiavi. I miei dischi. 3. I nostri amici. Le vostre amiche. I nostri cani. I vostri gatti. Le tue gatte. 4. I miei vestiti. I miei fiori. Le tue rose. I miei tulipani. 5. Le mie idee. Le sue domande. I miei quaderni. Le vostre sedie. 6. I miei compagni. I tuoi insegnanti. Le tue insegnanti. Le mie amiche.

2. **Раскройие скобки, проспрягайте правильно в Presente indicativo (настоящем времени изъявительного наклонения) нестандартные глаголы usire,sapere, dire, bere:**

1. Marisa (uscire) tutte le sere con i suoi amici; (andare) in discoteca. 2. Anch'io (uscire) tutte le sere. 3. Non parlo italiano, perché ancora non (sapere) bene questa lingua. 4. Gli italiani (bere) soprattutto il vino. 5. Il nonno (dire) sempre che è stanco. 6. Noi non (sapere) dove abita Franco. 7. Noi (bere) qualcosa al bar. 8. (Voi / sapere) che Mario (avere) una nuova ragazza? 9. Perché non (tu / dire) niente? 10. Noi (uscire) alle nove. 11. Anna, (sapere) dov'è il mio ombrello? 12. Voi (dire) sempre le stesse cose. 13. Mio padre ogni mattina (uscire) e (andare) a lavorare. 14. Dopo pranzo di solito (noi / bere) un caffè. 15. Franco (dire) sempre quello che (pensare). 16. Il mio struzzo (bere) molti alcolici. 17. La sera Giovanna (uscire) da sola e non (dire) a nessuno dove va. 18. Nonna, quando (uscire), puoi comprare il pane? 19. Stasera voglio andare al ristorante: tu che ne (dire)? 20. Nessuno (sapere) la verità.

4. Лексические упражнения.

Formate i contrari dei seguenti aggettivi. Образуйте антонимы от следующих прилагательных с помощью другого прилагательного:

1. Bello. 2. Chiaro. 3. Grande. 4. Amaro. 5. Intelligente.6. Largo. 7. Buono. 8. Pulito. 9. Necessario. 10. Noioso. 11. Avaro. 12. Forte. 13. Povero. 14. Alto. 15. Egoista. 16.Occupato. 17. Caro. 18. Magro. 19. Giovane. 20. Gentile.21. Morbido. 22. Difficile. 23.

Malato. 24. Rumoroso. 25.Sbagliato. 26. Pieno. 27. Ignorante. 28. Breve. 29. Agitato.30. Diritto. 31. Bagnato. 32. Moderno. 33. Allegro. 34. Lontano. 35. Pesante.

Образуйте антонимы от следующих прилагательных с помощью приставок:

1. Possibile. 2. Logico. 3. Dipendente. 4. Comodo. 5. Civile. 6. Felice. 7. Conosciuto. 8. Mobile. 9. Piacevole. 10. Prudente. 11. Fedele. 12. Ordinato. 13. Attento. 14. Legale. 15.Alcolico. 16. Pari. 17. Normale. 18. Contento. 19. Probabile. 20. Umano.

Образуйте антонимы от следующих глаголов:

1. Finire. 2. Chiudere. 3. Prendere. 4. Entrare. 5. Pulire. 6.Annoiarsi. 7. Accendere. 8. Salire. 9. Vendere. 10. Dimagrire. 11. Perdere. 12. Vestirsi. 13. Partire. 14. Tenere. 15. Dividere. 16. Amare. 17. Allontanarsi. 18. Costruire. 19. Ammalarsi. 20. Vincere. 21. Piangere. 22. Sedersi. 23. Dimenticare. 24. Permettere. 25. Accusare.

5. Образец написания резюме.

Formato europeo per il curriculum vitae.

INFORMAZIONI PERSONALI
Cognome Nome / Фамилия Имя
Indirizzo / Адрес
Telefono / Телефон
Email / Емейл
POSIZIONE PER LA QUALE SI CONCORRE (Желаемая должность)
ESPERIENZA PROFESSIONALE (Профессиональный опыт)
Da GGMMAA - A GGMMAA / период работы на указанной должности с такого-то по такое-то
Occupazione o posizione lavorativa ricoperte / Занимаемая должность
Datore di lavoro / Наименование компании-работодателя (Название, город, страна)
Informazioni complimentari sul datore di lavoro / Дополнительная информация о работодателе (Адрес, почтовый индекс, веб-сайт, сектор деятельности компании)
Principali attivita e responsabilita / Основные выполняемые задачи и деятельность на занимаемой должности
ISTRUZIONE E FORMAZIONE (Образование)
Da GGMMAA — A GGMMAA / Период обучения с такого-то по такое-то
Titolo o qualifica conseguiti / Полученная степень
Organizzazione erogatrice dell’istruzione e formazione / Наименование учебного заведения
Livello EQF o nell’ambito della classificazione nazionale / Квалификация согласно европейской классификации
Principali tematiche — competenze professionali acquisite / Основные тематики обучения и навыки, полученные в процессе учебы
COMPETENZE PERSONALI (Личные характеристики)
Lingua madre / Родной язык
Altre lingue / Другие языки
COMPRENSIONE (Ascolto, Lettura) / Понимание (Понимание на слух, Чтение)
PARLATO (Interazione, Produzione orale) / Разговор (Диалог, Монолог)
PRODUZIONE SCRITTA / Письмо
Competenze comunicative / Навыки общения
Competenze organizzative e gestionali / Организационные и управленческие навыки
Competenze professionali / Профессиональные навыки
Competenze informatiche / Навыки работы с компьютером

Образец резюме на итальянском:

PAOLO ROSSI
Residenza: Via dei Ciclamini, 4
Cap. 60500
Pescara (Pe)
Tel: 085/22222
Domicilio: Via delle Rose, 15.
20100, Milano (Mi)
Tel. .02/333333.
Cell: 3355/555555
E-mail: info@cvlavoro.com

INFORMAZIONI PERSONALI

Nato a Pescara il 26 giugno 1981
Nazionalità: italiana
Stato civile: celibe
Patente di guida: B
Servizio civile volontario svolto nel 2004 presso il Comune di Milano, area servizi sociali per i minori

FORMAZIONE

• Diploma di Laurea in Economia e gestione aziendale conseguito il 10 febbraio 2004 presso l'Università di Bologna
• Titolo della tesi: "Come scrivere un curriculum vitae per trovare lavoro". Relatore: prof. Egidio Rossi, docente di Tecniche per la realizzazione di un buon curriculum vitae
• Voto di laurea: 110/100
• Diploma di maturità scientifica conseguito il 26 giugno 2000 presso il Liceo scientifico Leonardo da Vinci di Pescara con il punteggio di 90/100

CONOSCENZA LINGUE STRANIERE

• Inglese (scritto e parlato) ottimo. Nel 2019 ho frequentato la Cambridge University, sviluppando tecniche di comunicazione in lingua inglese in pubblico per conferenze, presentations, seminari, riunioni di qualsiasi tipo in lingua inglese.
• Francese (scritto e parlato) buono

CONOSCENZE INFORMATICHE

Buona conoscenza del pacchetto Office (word, excel, access, power point), Internet e posta elettronica

ESPERIENZE DI LAVORO

• ottobre-dicembre 2004: stage in società di revisione aziendale
• maggio-luglio 2002: collaborazione per promozione prodotti finanziari
• 2001: interviste telefoniche effettuate per conto ....
• 2000: animatore presso villaggio turistico

CAPACITÀ PERSONALI

• Predisposizione al lavoro di gruppo
• attitudine a lavorare per obiettivi
• ottime doti comunicative
• Buone capacità organizzative
• Elevata flessibilità

CARATTERISTICHE PERSONALI

Entusiasmo, iniziativa e dinamismo mi hanno da sempre spinto ad andare avanti nel lavoro così come nello studio.
Quello che cerco di fare è pormi degli obiettivi da raggiungere: una volta realizzati, vado alla ricerca di un qualcosa che mi consenta di crescere personalmente e professionalmente.
Mi adatto con facilità a nuovi ambienti e situazioni lavorative, e sono quindi realmente interessato a trasferimenti e trasferte sia in Italia che all'estero.

INTERESSI

• Sport praticati: tennis, pallavolo, nuoto
• Amo viaggiare e trascorrere periodi di lavoro in paesi stranieri. Sono in particolare attratto dai paesi di cultura orientale.
Autorizzo il trattamento dei dati in conformità a quanto previsto dal DL 196/03.
Paolo Rossi

Образец резюме (в профессиональной части) музыканта.
Professione: soprano lirico, musicoterapeuta e pianista
Nazionalità: Italia
Provincia: BARI
Regione: Puglia
Diplomata in pianoforte (T.Schipa, Lecce), didattica musicale (N.Piccini, Bari), musicoterapia (C.E.P.di Assisi), perfezionamento liturgico musicale (C.E.I., Roma). Ha seguito diversi corsi di perfezionamento pianistico, di direzione di coro e didattica musicale in Italia, Austria, Svizzera, Ungheria. Ha tenuto numerosi concerti come pianista e soprano in citt italiane presso teatri, associazioni e scuole. Ha studiato canto lirico con i proff. Lucia e Pietro Naviglio, ha seguito corsi di perfezionamento presso L'Altamura Center Round Top di New York con Carmela Altamura, ha studiato con Alla Simoni docente dell'Accademia lirica di Osimo, attualmente a Roma con il celebre soprano Antonietta Stella e con il basso Nicolas Pagounis. Ha conseguito diversi premi in concorsi nazionali ed internazionali. Promotrice di progetti "Invito all'opera" per studenti delle scuole superiori. Si è esibita in Suor Angelica di G.Puccini e in Rigoletto di G.Verdi. Il suo repertorio: Traviata, Turandot, Madama Butterfly, Boheme, Don Pasquale, la Rondine e altri. Ha seguito corsi di teatro ed è organizzatrice di eventi musicali e culturali. Docente di musica nella scuola secondaria di I grado e attività di musicoterapeuta per anziani e per diversamenteabili.

6. Образец делового письма на итальянском языке

Деловое письмо на итальянском довольно жестко структурировано. Ниже представлено типичное письмо кандидата на должность компании-работодателю:
Mittente — Отправитель Enrico Bianchi Via Roma, 8 80133 Napoli Destinatario — Получатель Dott. Mario Rossi Responsabile del personale Casa editrice Karalit, Via Spagna, 1 09100 Cagliari RIF. Vs. 67526/5/PRESELEZIONE Oggetto — Тема Oggetto: Candidatura professionale.
Formula di apertura — Приветствие
Аналогично русским словам «уважаемый/уважаемая» в итальянском используются egregio (для мужчин) и gentilissima (для женщин). За этим следует аналог «господин/госпожа» — signor/signora. Эти обращения на письме сокращаются (см.ниже). Однако здесь есть тонкий момент: в Италии помимо обычных обращений signor/signora существуют еще обращения на основе так называемых профессиональных титулов: Dottor / Dottoressa Dott. / Dott.ssa Доктор Avvocato Avv. Адвокат Ingegnere Ing. Инженер Architetto Arch. Архитектор Geometra Geom. Геометр Ragionere Rag. Бухгалтер Professore / Professoressa Prof. / Prof.ssa Профессор
Egregio Dott. Rossi, La contatto in merito all’offerta di impiego. Ho svolto per anni e con soddisfazione la funzione di editor qualificato presso una nota casa editrice spagnola. Attualmente sono alla ricerca di un nuovo rapporto di lavoro e per tale ragione sono in grado di garantire disponibilita immediata. Ritengo che le mie competenze e le esperienze maturate in precedenza possano essere adeguate ai requisiti da voi stabiliti per la posizione lavorativa offerta. Sono pertanto interessato e disponibile ad un incontro diretto che le consenta di valutare meglio una mia eventuale assunzione.Allego il curriculum delle mie precedenti esperienze professionali con indicazione delle referenze personali.
Formula di chiusura — Заключение In attesa di una Sua risposta, Le porgo i miei piщ cordiali saluti.
Firma — Подпись

Ringraziando per la sempre cortese collaborazione porgo cordiali/distinti saluti — Благодарю за любезное сотрудничество, до свидания. Ringraziando per la cortese attenzione porgo cordiali/distinti saluti. — Благодарю за любезное внимание, до свидания. In attesa di riscontro, resto a disposizione per chiarimenti e porgo cordiali saluti. — В ожидании Вашего письменного ответа, в случае необходимости с удовольствием отвечу на возникшие вопросы. До свидания. Grazie e cordiali saluti. — Спасибо, с наилучшими пожеланиями Distinti saluti. — С наилучшими пожеланиями.

7. Подготовка к дифференцированному зачету.

Примерные тексты для устной части дифференцированного зачета

1.Прочитайте текст, переведите и ответьте на вопросы.

Lo stato italiano.

Lo stato italiano si è formato tardi rispetto agli altrì stati nazionali d'Europa, nella seconda metà dell'Ottocento. Dai tempi della caduta dell'Impero Romano, l'Italia era divisa in molti stati, tormentata da conflitti interni e minacciata dagli altri paesi. L'assenza di unità sulla penisola italiana èstata molte volte deplorata da pensatori e uomini di cultura. Eppure la divisione politica ha dato al paese una ricchezza e varietà culturale d'eccezione. Al momento di unirsi l'ltalia ha inglobato molte capitali, ognuna dalla fisionomia diversa e un proprio splendore, ha ricevuto in dono da ciascuna delle sue parti varie tradizioni e mentalità.

L'ltalia conta più di quaranta siti protetti dall'UNESCO come "patrimoni dell'umanità": più di qualsiasi altro paese! E non si tratta soltanto di grandi città d'arte, ma anche di piccoli borghi, parchi nazionali ed isole. Vengono premiati, dunque, non solo l'arte e ìl patrimonio storico ma anche il modo di vivere italiano, attento alla conservazione e alla creazione di un armonioso rapporto tra l'uomo e l'ambiente. Ti proponiamo di partire con noi in un viaggio attraverso questo straordinario paese, il suo passato, presente e futuro. Per ragioni di comodità, abbiamo scelto di percorrere l'ltalia regione per regione, partendo dal nord verso il sud della penisola e seguendo la divisione amministrativa, secondo la quale lo stato italiano è composto da 20 regioni. Ma bisogna ricordare che questa divisione, individuata dalla Costituzione italiana del 1947 e basata sui confini provinciali disegnati nel lontano 1863, non si basa sulla precisa identità di storia e tradizioni dei vari territori di cui sono composte le regioni. Una regione non sempre presenta tratti di storia e cultura
nettamente distinti da quelli delle regioni vicine.

Ответьте на вопросы:

1. Quando nasce lo stato italiano?
2. Ouale città è la sua prima capitale?
3. Perché in molte città italiane c'è una via o una piazza che porta it nome di Camillo Cavour?
4. Perché il primo re d'Itatia si chiamava Vittorio Emanuele II ?
5. Oual'è il fiume più grande d'Italia?
6. Oual'è il vulcano attivo più alto d'Europa? Dove si trova?
7. Oual'è il monte più elevato delle Alpi? In quale stato si trova ta sua cima?
8. Come viene chiamato chi abita in Valle d'Aosta?
9. Ouale lingua è equiparata alf'italiano in Valle d'Aosta?
10. Oual'è la città più popolosa della Calabria (in passato è stata anche il capoluogo della regione)?
11. Ouale città è il centro amministrativo della Calabria attualmente?
12. In quale città italiana si trova l'orto botanico protetto dalt'UNESC0 come il primo orto botanico del mondo?
13. Da quale parola e quale dialetto italiano viene if famoso saluto ciao?
14. Tra le lingue romanze, qual è la più simile al latino?

2. **Лексико-грамматические тесты для письменной части зачета**

Maschile o femminile? Mettete l'articolo determinativo e poi trasformate al plurale.

Мужской или женский род? Подставьте определенный артикль, затем преобразуйте во множественное число.

Вариант 1. 1. Pesce. 2. Carne. 3. Ristorante. 4. Specialità. 5. Problema. 6. Regione. 7. Ragione. 8. Studente. 9. Moto. 10. Foto. 11. Auto. 12. Nazione. 13. Paese. 14. Panorama. 15. Cinema. 16. Artista. 17. Programma. 18. Crisi. 19. Sintesi. 20. Tesi. 21. Mano. 22. Dito. 23. Braccio. 24. Papà. 25. Attore. 26. Attrice. 27. Padre. 28. Madre. 29. Parente. 30. Albero. 31. Colazione. 32. Soluzione. 33. Gente. 34. Uomo. 35. Uovo.

Вариант 2. 1. Mare. 2. Genere. 3. Radio. 4. Sistema. 5. Arte. 6. Brindisi. 7. Emozione. 8. Attenzione. 9. Ipotesi. 10. Tema. 11. Azione. 12. Trasformazione. 13. Nave. 14. Informazione. 15. Temporale. 16. Neve. 17. Pensione. 18. Poeta. 19. Persona. 20. Canzone. 21. Mese. 22. Lenzuolo.
23. Febbre. 24. Rumore. 25. Idea. 26. Città. 27. Re. 28. Analisi. 29. Protezione. 30. Clima. 31. Pianeta. 32. Catastrofe. 33. Società. 34. Estate. 35. Prigione.

Отыщите в тексте сказки Габриеле Д'Аннунцио «Сокровище бедняков» и выпишите в тетрадь :

1) Глаголы в Imperfetto (прошедшем незаконченном времени)
2) Глаголы в Passato remoto (давнопрошедшем времени)
3) Глаголы в Condizionale (условном наклонении)
4) Глаголы в Congiuntivo (сослагательном наклонении)

Gabriele d'Annunzio

IL TESORO DEI POVERI

Racconta un poeta:
C'era una volta non so più in quale terra una coppia di poverelli.
Ed erano, questi due poverelli, così miseri che non possedevano nulla, ma proprio nulla di nulla.
Non avevano pane da metter nella madia, né madia da mettervi pane.
Non avevano casa per mettervi una madia, né campo per fabbricarvi casa.
Se avessero posseduto un campo, anche grande quanto un fazzoletto, avrebbero potuto guadagnare tanto da fabbricarvi casa.
Se avessero avuto casa, avrebbero potuto mettervi la madia.
E se avessero avuto la madia, è certo che in un modo o in un altro, in un angolo o in una fenditura, avrebbero potuto trovare un pezzo di pane o almeno una briciola.
Ma, non avendo né campo, né casa, né madia, né pane, erano in verità assai tapini.
Ma non tanto del pane lamentavano la mancanza quanto della casa.
Del pane ne avevano a bastanza per elemosina, e qualche volta avevan anche un po' di companatico e qualche volta anche un sorso di vino.
Ma i poveretti avrebber preferito rimaner sempre a digiuno e possedere una casa dove accendere qualche ramo secco o ragionar placidamente d'innanzi alla brace.
Quel che v'ha di meglio al mondo, in verità, a preferenza anche del mangiare, è posseder quattro mura per ricoverarsi. Senza le sue quattro mura l'uomo è come una bestia errante.
E i due poverelli si sentirono più miseri che mai, in una sera triste della vigilia di Natale, triste

soltanto per loro, perché tutti li altri in quella sera hanno il fuoco nel camino e le scarpe quasi affondate nella cenere.
Come si lamentavano e tremavano su la via maestra, nella notte buja, s'imbatterono in un gatto che faceva un miagolìo roco e dolce.
Era in verità un gatto misero assai, misero quanto loro, poiché non aveva che la pelle su le ossa e pochissimi peli su la pelle.
S'egli avesse avuto molti peli su la pelle, certo la sua pelle sarebbe stata in miglior condizione.
Se la sua pelle fosse stata in condizion migliore, certo non avrebbe aderito così strettamente alle ossa.
E s'egli non avesse avuta la pelle aderente alle ossa, certo sarebbe stato egli forte abbastanza per pigliar topi e per non rimaner così magro.
Ma, non avendo peli ed avendo in vece la pelle su l'ossa, egli era in verità un gatto assai meschinello.
I poverelli son buoni e s'aiutan fra loro.
I due nostri dunque raccolsero il gatto e né pure pensarono a mangiarselo; ché anzi gli diedero un po' di lardo che avevano avuto per elemosina.
Il gatto, com'ebbe mangiato, si mise a camminare d'innanzi a loro e li condusse in una vecchia capanna abbandonata.
C'eran là due sgabelli e un focolare, che un raggio di luna illuminò un istante e poi sparve.
Ed anche il gatto sparve col raggio di luna, cosicché i due poverelli si trovaron seduti nelle tenebre, d'innanzi al nero focolare che l'assenza del fuoco rendeva ancor più nero.
– Ah! – dissero – se avessimo a pena un tizzone! Fa tanto freddo! E sarebbe tanto dolce scaldarsi un poco e raccontare favole!
Ma, ohimè, non c'era fuoco nel focolare poiché essi erano miseri, in verità miseri assai.
D'un tratto due carboni si accesero in fondo al camino, due bei carboni gialli come l'oro.
E il vecchio si fregò le mani, in segno di gioia, dicendo alla sua donna:
– Senti che buon caldo?
– Sento, sento – rispose la vecchia.
E distese le palme aperte innanzi al fuoco.
– Soffiaci sopra – ella soggiunse. La brace farà la fiamma.
– No – disse l'uomo – si consumerebbe troppo presto.
E si misero a ragionare del tempo passato, senza tristezza, poiché si sentivano tutti ringagliarditi dalla vista dei due tizzoni lucenti.
I poverelli si contentano di poco e sono più felici. I nostri due si rallegrarono, fin nell'intimo cuore, del bel dono di Gesù Bambino, e resero fervide grazie al Bambino Gesù.
Tutta la notte continuarono a favoleggiare scaldandosi, sicuri omai d'essere protetti dal Bambino Gesù, poiché i due carboni brillavan sempre come due monete nuove e non si consumavano mai.
E, quando venne l'alba, i due poverelli che avevano avuto caldo ed agio tutta la notte, videro in fondo al camino il povero gatto che li guardava da' suoi grandi occhi d'oro.
Ed essi non ad altro fuoco s'erano scaldati che al baglior di quelli occhi.
E il gatto disse:
– Il tesoro dei poveri è l'illusione.

Приложение.
Некоторые музыкальные термины.

a capella: а капелла (хор без сопровождения музыкальных инструментов)
accelerando: постепенно ускоряя
accompagnato: с сопровождением
acuto: резко
adagio: медленно/спокойно
adagissimo: очень медленно
ad libitum: по желанию (по усмотрению)
all'ungherese: на венгерский лад
alla tedesca: на немецкий лад
alla turca: в турецком духе
alla zingara: в цыганском духе
allargando: понемногу замедляя
allegramente: весело
allegretto: умеренно скоро
allegro: оживленно
allegro assai/vivace: очень быстро/оживленно
allentando/ rallentando: замедляя
amabile: нежно
andante: спокойно
andantino: немного быстрее, чем анданте
assai: весьма/очень
a mezza voce: вполголоса
a piena voce: полным голосом
a poco a poco: мало по-малу, постепенно
a tempo: возвращение к первоначальному темпу после его изменения
battuta/tempo:темп/скорость
bocca chiusa: с закрытым ртом
brio: одухотворенно
buffo: комически
burlesco: насмешливо, шутливо
calando: стихая/уменьшая
calmando: успокаиваясь
cantando: певуче/распевая
da capo: с начала
capriccio: произвольно
celermente, celere: скоро/быстро
come prima: как ранее
concitato: возбужденно/взволнованно
crescendo (cresc.): постепенное увеличение силы звука
decrescendo: постепенное уменьшение силы звука
dare l'attacco: наступать
diminuendo (dim.): постепенное уменьшение
distinto: отчетливо
dolce, dolcemente: мягко/нежно
energico: решительно

facile, facilmente: легко
fermezza: твердость
flebile: траурно
(f) forte: сильно/громко
(ff) fortissimo: очень сильно/очень громко
(fff) più forte possibile: как можно сильнее
forzato: акцентировать звук
frivolo: фривольно/легкомысленно
furioso: яростно/неистово
giocoso/giocondo: радостно/весело/игриво
impetuoso: стремительно/порывисто
inquieto: беспокойно/тревожно
insieme: одновременно
intimo: задушевно
larghetto: умеренно медленно
largo: медленно
legato: связно
leggiadrìa: изящно/грациозно
leggero: легко
lento: медленно
lento assai: очень медленно
liberamente, libero: свободно/вольно
lirico: лирический
liscio: гладко
m.d. (mano destra): правая рука
maestoso: величественно/торжественно
martellando: резко и сильно отрывисто
medesimo: тот же самый
meno: меньше/менее
mesto: грустно/печально
mezza/o: половина/середина (mf)
mezzoforte: не очень громко
mobile: подвижно
moderato: умеренно (модерато)
morbidezza: мягкость
mosso: подвижно
moto: движение
moto primo: в первоначальном темпе
m.s. (mano sinistra): левая рука
netto: ясно/отчетливо/чисто
non molto: не очень
non tanto, non troppo: не очень/не слишком
ottava alta: октавой выше
ottava bassa: октавой ниже
pesante: тяжело/грузно
pezzo: пьеса/часть
piacevole: привлекательно/приятно
(p)piano: тихо
(pp) pianissimo: очень тихо
(ppp) più piano possibile: как можно тише
pizzicato: пиццикато (щипком)
placido: тихо/спокойно

poco: мало/немного
poco a poco: понемногу/постепенно
precedente: предшествующий
precipitando: поспешно/стремительно
prestissimo: очень быстро (престиссимо)
a prima vista: с листа
quieto: спокойно
rabbia: ярость/гнев
raddolcendo: смягчая
rallentamento: замедление
rallentando (rallent., rall.): замедляя
rapidamente: быстро/стремительно
religioso: благоговейно
rigore: строгость/точность
rilasciando: несколько замедляя/задерживая
rilassato: расслабленно
rinforzando (rfz., rf.): усиливая
ritardando (ritard., rit.): постепенно замедляя
ritenente, ritenuto: постепенно снижая темп
riverso: в обратном порядке
rustico: в сельском духе
salmo: псалом
saltando, saltato: прыгая/подскакивая
scala: звукоряд/гамма
scaldarsi la voce: “разогревать” голос
scemando: ослабляя/уменьшая
scherzando, scherzoso: весело/игриво
schietto: просто/искренне
sciolto: непринужденно/свободно
scorrendo: плавно
secco: отрывисто/резко
segue: продолжать
semiserio: полусерьезный
sempre a tre corde: и далее на 3 струны (в игре на фортепиано: не применять левую педаль)
senza tempo: не соблюдая указанного темпа и ритма
serio: серьезный
sforzato (sfz.,sf.,fz.,ffz.,sffz.):внезапный акцент (на каком-либо звуке или аккорде)
simile: похожий/как и раньше
sino alla fine: до конца
sin, sino: до
slargando, slentando: замедляя
smanioso: неистово/тревожно/беспокойно
sminuendo: ослабляя/затихая
smorendo, smorzando: приглушая
soave: нежно/мягко
sol: нота соль
solenne: торжественный
sordo: глухо
sostenuto: сдержанно/сосредоточенно (состенуто)
sotto: под/вниз/внизу
sotto voce: вполголоса

staccato: стаккато (отрывисто)
stretto: ускоренно/ускоряя
stringendo (string.): напористее/ускоряя
suave: приятно/нежно
tastiera: клавиатура/гриф у струнных инструментов
tasto: клавиша
tempestoso: бурно/взволнованно
tempo: темп/ритм/такт
tempo giusto: точно в темпе
tempo primo: первоначальный темп
tempo principale: заданный темп
tenuto (ten.): выдержанно
tonalità: тональность/лад
tranquillo: безмятежно/спокойно
tremolante:тремолируя (буквально дрожа)
trillo: трель
tumultuoso: шумно/бурно
unisono: в унисон
un poco: немного
veloce: быстро/бегло
versetto: куплетик
vigoroso: бодро/энергично
vivace: оживленно
voce: голос
voce principale: основной голос

12. Условия для организации самостоятельной работы:

Для организации самостоятельной работы студентов необходимо использование информационных и материально-технических ресурсов образовательного учреждения.

Материально-техническое и информационно-техническое обеспечение самостоятельной работы студентов включает в себя:

- наличие и доступность всего необходимого учебно-методического и справочного материала как печатного, так и электронного, методических рекомендацийпо выполнению СРС, доступа в сеть Интернет;
- систему регулярного контроля качества выполненной самостоятельной работы;
- наличие помещений для выполнения групповых самостоятельных
- работ.
- библиотеку с читальным залом, укомплектованную в соответствии
- с существующими нормами;
- компьютерные классы с возможностью работы в INTERNET;
- учебную и учебно-методическую литературу, разработанную с учетом увеличения доли самостоятельной работы студентов, и другие материалы.

Литература

Основная:

Пичугина Р.Н. Учебник итальянского языка для вузов искусств. – Москва: Издательство «Высшая школа», 1977. – 311 с.

Петрова Л.А. Итальянский язык для начинающих / Л.А.Петрова. – Москва: Издательство АСТ, 2019. – 416 с. – (Итальянский язык с Л. Петровой)

Пеллегрини Ф., Альбертини Н., Федоренко В. Практический курс итальянского языка: Учебное пособие. – Москва: Издательство «Флинта», Наука, 2009. – 408 с.

Дополнительная:

Буэно Т. Универсальный учебник для изучающих итальянский язык / Т.Буэно. – Москва: Издательство АСТ, 2019. – 320 с. – (Школа итальянского языка Буэно Томмазо)

Буэно Т. Современный итальянский. Практикум по грамматике. / Т.Буэно. – Москва: Издательство АСТ, 2019. – (Школа итальянского языка Буэно Томмазо)

Рыжак Е А Италия на ладони. Мир книг, 2010

Пичугина Р.Н. Говорите по-итальянски: Учебное пособие. – 4-е изд., стер. – СПб.: Издательство «Лань»: Издательство «ПЛАНЕТА МУЗЫКИ»,2019. – 224 с. – (Учебники для вузов. Специальная литература.)

Ковалев В.Ф. Итальянско-русский, русско-итальянский словарь. – Москва: Русский язык-Медиа. 2004 – I-X, 1-1077 с.